

direi, saboroso, / e d'oír *sen ravata*» (*Cantigas d'Alfonso X*, 1828), de *ravata* «de repente, depressa»: «mandou que os fillasse come de *ravata*» (que els aferres o agafés de cop i volta), ib., 9564; així mateix aquesta forma, amb la síl·laba, inicial, aporta una excel·lent comprovació de l'explicació, esbossada a dalt, de la influència de l'harmonia vocàlica provinent de la -a final en l'obriment de *ri-* fins a *ra-* > romànic *ra-*

DERIV : *Ravat* <sup>1</sup> *Ravata* 'fer alçar les tropes en precipitada alarma'. així en un pla d'atac dels Templers <sup>10</sup> catalans de Llorca contra Almeria, que hi ha raons per suposar esborrallat per Ramon Llull, c. 1309: «nuyl hom --- no gos metre son [=alçar so-metent] ne *ravata* la ost» (Finke, *Acta Ar* III, 216) *Ravat* adj. 'abruptament o brutalment precipitat', 'temerari i <sup>15</sup> provocatiu': «e si lavors gosàs dir paraula *ravatada* o bregosa a negú, tantost prenía mort», Eiximenis (*Dotzen*, *Dag*).

Però en aquest derivat verbal han predominat des d'antic les formes en *a-* *Arravata* 'atacar amb força i <sup>20</sup> súbita sorpresa'. Així quan és tr. el rei Robert, «desembarcant a Sicília i atacant Tràpèna, posà aquí son setge; e lo Sr. rei de Sicília tramès al Mont St. Julià --- En Ferrando ab molta bona cavalleria e almogaveria --- e d'aquell loc daven molt mal jorn a la host, <sup>25</sup> que tots dies hi ferien, e ls *arravataven* deu o dotze vegades lo jorn, e ls levaven asembles e gents qui anaven a herba e a llenya sí que en aquesta mala vida estaven», Muntaner (fets de 1313, § 258, Casac. VII, 349) Es tractava, doncs, de la guerra de *ribât* <sup>30</sup>

I d'altra banda ens presenta el matís figurat, almenys en construcció reflexiva, *arravatar-se* 'moure's tumultuosament, maniobrar la tropa en forma precipitada' «anats-vos-en cascuns a vostres osts, e fets desatendar, en guisa que no us *arravateis*», Desclot (§ 147, <sup>35</sup> *NCl* IV, 175). 'Alarmar-se desmesuradament, exaltar-se': «Venc missatge al conseyl, qu'En R. Folc e les companyes, que eren de fora, e que corrien la vila; e Nòs veén que l conseyl *se arravatava* dixem-lus: —Estats segurs e hoïts: --- maraveylam-nos molt per què us <sup>40</sup> *arravatats* per neguna re, que --- no poria ésser que, yo estan ab vós, nuyl hom vos gosàs fer re: e per un diner que vós perdats --- Nòs vos m'esmenaríem deu», Jaume I (*Ag.*, 54, § 32).

D'aquí l'acc. més viva avui: *arravat* 'exaltat, afectat per una atrencada apassionada, impetuosa'; apaivagant l'alarma de la pobra enamorada, l'amanyaga el massa eixerit estudiant, «quan la veig tant tristota o *arravatada* com l'altre dia!», NOLLER (*Pap*, 76) <sup>2</sup> *Arravatament*. *Arravatadament*.

CPY. *Ravatacap* m «rebato, por cualquier cosa que sobreviene impensada y repentinamente»; en un *ravatacap* loc adv. «en un improviso, de repente», Escrig 1851 (que escriu *reb-*).

De la mateixa arrel aràbiga *Ràpita* sobretot NL, de <sup>55</sup> l'ar. *râbita* 'espècie de mesquita o santuari, fortificats, on vivien els guerrers encarregats de defensar les fronteres musulmanes', veg Torres Balbás, *Al-And* XIII, 475-91; Oliver Asín, *BRAE* xv, 359-65, *DECH* IV, 810b10-19 les formes corrents en castellà foren *Râ-*

*bita* [c. 1600] o *Râbita*, en català *Ràpita* per una dil·lació de surditat comparable a la del cast. *súbito* i els altres mots comentats en el *DCEC* IV, 294b8. També en castellà apareix *râpita* en algun clàssic: «También en mis mezzquitas y en mis *râpitas*, / con oraciones para el cielo válidas, / del Gran Mahoma moveré el espíritu» (Lope de Vega, ed. nova de l'Acad. v, 498a).

*Miravet* sembla ser un antic participi de la mateixa arrel, en forma pròpia de l'ar. vulgar (veg. les monografies de l'*OnomCat*): se'n compten almenys cinc, no sols el més famós castell i poble de la Rib. d'Ebre, i alguns en el P. Val. (Cabanès), sinó tres noms de tossals a Ribagorça, des de Tolba fins damunt Bonansa i el Pont de Suert; *E T C* I, 118, 203, 265, 266, 267. <sup>15</sup> Reclamo per al problema morfològic hispano-aràbic, que, com veurà allí, ja tinc quasi resolt, l'atenció de don Federico Corriente.

*Ronda* 'patrulla de cavallers que ronda a la guàrdia', 'camí de la patrulla', de l'ar. *rubt*, plural de *râbita* que també significava 'patrulla de guardes a cavall', veg. *DECH* IV, 810b20-45. En castellà el mot, i ja en la forma *ronda*, apareix molt abans que en català, i en català abans que en francès i en italià, on el mot i la seva família no sorgeixen fins a 1550-7<sup>3</sup> i en francès igualment en el S XVI, en qualitat de terme militar. En castellà és tan antic com la llengua escrita: de primer en la forma visiblement aràbiga *arrobda* (sovint en el *Cid*, i diversos textos dels Ss XIII-XIV), aviat més romanitzat, com *robda* i *ronda*, tots dos ja en les *Partidas* de c. 1250, i *ronda* es generalitza a partir de 1300 (*Gr Cong Ultr*). En gallego-portuguès apareixen *rolda* i el verb *roldar* «andar de ronda, à noite» ja en *cantigas* del S XIII (amb *b* + cons > *l* + cons, normal en aquella fonètica), després també canviat en *ronda*. El canvi de *b* + cons en *n*, té paral·lels en altres arabismes, mossarabismes i llatïnismes (GUISANTE, *DECH* etc.) que detallo en el *DCEC/DECH* (IV, 810b30-2)

En català apareix abans que en fr. i it, però així i tot, força més tard que en la llengua del Centre, quan ja hi havia hagut les discòrdies civils atades per la dinastia castellana, i amb intervenció de contingents navarro-castellans, és, doncs, també, encara que arabisme un mot entrat pel canal castellà. Sens dubte, en les altres llengües el mot rebé forta influència de la família del fr. *rond* 'rodó', *ronde* «chanson en rond etc.», *rondeau* 'disc', *rondache* «bouclier rond» (veg. ací *rodanxa*) etc., grup de mots francesos que en bona part havien penetrat en cat., it etc. (it. *rondo* «spazio attorno al parapetto di una fortezza» 1564, <sup>50</sup> *rondello*, INeri, fi S. XVII); i això féu que no sols s'hi arrelés de pressa, sinó també matisant-ne el significat, que també s'hi prestava el sentit del 'camí de ronda' entorn d'un paratge guardat, la *ronda* de muralles al voltant d'una ciutat (on el francesisme col·laborà fortament amb l'hispano-arabisme) i altres.<sup>4</sup>

La primera dada catalana es troba en un doc. relatiu a la guerra social de Mallorca: «féu aplegar dos squadras de hòmens de honor, qui acostumaven de fer la *ronda* ---» c. l'a 1451 (Quadrado, *Forenses y Ciud*, 378); «quant passava de nit ab la cinquantena, fahent